

**Primo**<sup>®</sup>

**HSM**<sup>®</sup>



**HSM 90.2**  
**Primo 900**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

**NÁVOD K OBSLUZE**  
SKARTOVACÍ STROJ

**NÁVOD NA OBSLUHU**  
SKARTOVAČKA

**KASUTUSJUHEND**  
PABERIPURUSTAJA

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ  
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

**NAVODILO ZA UPORABO**  
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

**ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ**  
IRATMEGSEMMISÍTŐ

**MANUAL DE EXPLOATARE**  
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА  
ДОКУМЕНТИ

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

**KULLANIM KILAVUZU**  
EVRAK İMHA MAKİNESİ

**primaoffice** ОФИСНОЕ, БАНКОВСКОЕ,  
КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Уничтожители документов    Детекторы валют  
Переплетные машины    Расходные материалы  
Резаки для бумаги    Счетчики банкнот и монет  
Ламинаторы    Напольные защитные коврики

**768-41-32**    [info@prima-office.ru](mailto:info@prima-office.ru)  
[www.prima-office.ru](http://www.prima-office.ru)

Документ предоставлен для ознакомления.  
Любое иное использование незаконно.  
Все права принадлежат легальным правообладателям.



<b>polski</b>	Niszczarka dokumentów HSM 90.2 / Primo 900 .....	3
<b>česky:</b>	Skartovací stroj HSM 90.2 / Primo 900 .....	7
<b>slovensky:</b>	Skartovačka HSM 90.2 / Primo 900 .....	11
<b>eesti:</b>	Paberipurustaja HSM 90.2 / Primo 900 .....	15
<b>русский:</b>	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM 90.2 / Primo 900 .....	19
<b>slovensko:</b>	Uničevalec dokumentov HSM 90.2 / Primo 900 .....	23
<b>magyar:</b>	Iratmegsemmisítő HSM 90.2 / Primo 900 .....	27
<b>română:</b>	Distrugător de documente HSM 90.2 / Primo 900 .....	31
<b>български:</b>	Машина за унищожаване на документи HSM 90.2 / Primo 900 .....	35
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ:</b>	Καταστροφέας εγγράφων HSM 90.2 / Primo 900 .....	39
<b>türkçe:</b>	Evrak İmha Makinesi HSM 90.2 / Primo 900 .....	43

**HSM**®

**HSM GmbH + Co. KG**  
Bahnhofstrasse 115  
88682 Salem / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0  
Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160  
info@hsm.eu  
www.hsm.eu

**HSM Polska SP. z.o.o.**  
ul. Zytnia 15 lok. 10  
01-014 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70  
Fax +48 / 22 862 23 68  
info@hsmpolska.com  
www.hsmpolska.com

## 1 Использование по назначению, гарантия

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	3,9	5,8
Кредитные карты	•	•

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на шредер составляет 2 года. Кроме того, мы даем 10-летнюю гарантию на стальные ножевые валики. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

## 2 Указания по технике безопасности

- Перед вводом шредера в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее для последующего использования.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере!



### **Опасность травмирования!**

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

### **Опасность травмирования из-за втягивания!**

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



**Опасность получения ожогов!** Не используйте чистящие средства или аэрозольные средства, содержащие горючие вещества, т. к. эти субстанции могут воспламениться.



Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Шредер использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Обеспечивайте легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Предотвращайте попадание жидкости в шредер.

### 3 Общий вид

1 2 3 4 5 6 7



- 1 Резервуар
  - 2 Загрузочное отверстие для бумаги, которая не уничтожается
  - 3 Режущая головка
  - 4 Приемная щель
  - 5 Автоматика пуска и остановки автоматически включает режущий механизм
  - 6 Указания по технике безопасности
  - 7 Перекидной выключатель
- ▲: Включить  
▼: Выключить, возврат

### 4 Управление

#### Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
  - Выключатель фиксируется.
  - Шредер готов к работе.

#### Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Старт-стоповая автоматика стартует режущий механизм автоматически.
- Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется.

#### Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
  - Выключатель переходит в нулевое положение.

## 5 Устранение неисправностей

### Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

#### ВНИМАНИЕ!

*Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.*



- Нажать перекидной выключатель ▼ и удерживать его в нажатом положении.

➤ Бумага выталкивается.

- Уменьшить вдвое стопку бумаги.



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.

### Резервуар переполнен

#### ВНИМАНИЕ!

*Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.*

- На 2 с активировать автоматику пуска и остановки.



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Снять режущую головку.
- Опорожнить резервуар.
- Установить на место режущую головку.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, правильно ли установлена режущая головка на сборный резервуар. Если двигатель был перегружен, перед повторным включением дайте shredderу охладиться в течение 15 – 20 минут.

## 6 Очистка и техническое обслуживание

Выключите shredder и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после каждого опорожнения сборного резервуара (только при нарезке на частицы):

- Специальное масло для режущего блока распылить по всей ширине через приемную щель.
- Активировать автоматику пуска и остановки и режущий механизм несколько раз провернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу (▲ - ▼). Бумажная пыль и частички удаляются.

## 7 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полосы		Нар. на част.
Ширина резки (мм)	3,9	5,8	4 x 25
Класс безопасности DIN 32757 – 1	2	2	3
Производительность (листов) DIN A4	70 г/м <sup>2</sup>	15	6
	80 г/м <sup>2</sup>	7 - 9	3 - 4
Вес	4,0 кг		4,5 кг
Рабочая ширина	225 мм		
Скорость резки	60 мм/с		
Электропитание	230 В, 50 Гц		
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	150 Вт		
Размеры Ш x В x Г (мм)	335 x 245 x 405		
Объем сборного резервуара	25 л		
Уровень шума (холостой ход)	58 - 62 дБ(А)		

## Заявление о соответствии нормам ЕС

Нормативные акты по машиностроению 98 / 37 / EG

Нормативные акты по электромагнитной совместимости 89 / 336 / EWG

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 73 / 23 / EWG

Изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem заявляет о том, что машина для уничтожения деловых бумаг **HSM 90.2 / Primo 900** соответствует перечисленным выше нормативным актам ЕС, включая все соответствующие изменения.

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 294:1992
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 60950-1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Salem, 01.12.2004



Rolf Gasteier (Рольф Гастайер)

технический руководитель

Испытания машины на соответствие нормативным актам ЕС для машин произведены испытательной лабораторией технического управления, расположенной по адресу: Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Эта лаборатория является компетентным органом в смысле приложения V нормативных актов ЕС по машиностроению.